گنجینهٔ دستنویسهای پهلوی
و
پژوهشهای ایرانی
۵۲

دستنویس ت د ۴ الف
روایات پهلوی، داتستان دینیک
نامکهای منوچهر ـ گزیده های زادسپرم
وجز آن

به کوشش

دکتر ماهیار نوابی — دکتر کیخسرو جاماسپ اسا

دکتر محمود طاووسی

از انتشارات
مؤسسهٔ آسیائی «دانشگاه پهلوی» شیراز

از این کتاب ۹۰۰ نسخه روی کاغذ سفید و ۱۰۰ نسخه روی کاغذ شفاف رنگین درچاپخانه
دانشگاه پهلوی در ۲۵۳۶ شاهنشاهی به چاپ رسید.
ازرش با کاغذ سفید وجلد شمیز ۳۵۰۰ ریال = ۵۰ دلار
باکاغذ مخصوص ۵۰۰۰ ریال = ۷۱ دلار

پیشگفتار

شادروان تهمورس د. انکلسارا، دستنویس TD4a را با دستنویس دیگری که درباره قانون وراثت درمیان زرتشتیان است، از یزد، توسط موبدتیرانداز اردشیر بدست آورده است. اندازه این دستنویس ۲۷×۱۹ سانتیمتر است و هنگامیکه به هند رسید ۱۳۵ صفحه آغاز وچندین صفحه ازمیان وآخر را نداشت، بخش‌های افتاده را تهمورس، چنانکه ازحاشیه‌های کتاب برمی‌آید، از دستنویس‌های گوناگون دیگر گردآورده وبدان افزوده است. برگهای کهنه وبرگهای تازه‌ای که بدان افزوده شده‌است همه دارای ۱۷ سطر درهرصفحه‌اند.

شماره برگهای کهنه بررویه هربرگ به خط فارسی نوشته شده بوده است ولی پس از افزوده شدن برگهای تازه، همهٔ کتاب دوباره به لاتین از ۶۳۹-۱ شماره گذاری شده است (چاپ حاضر ۶۴۲-۱) حاشیه بعضی از برگهای کهنه کرم‌خوردگی وفرسودگی دارد ولی متن آنها سالم است. صفحه‌های ۳۱۵ و ۵۹۴ تا ۶۱۰ سفید مانده است. (درچاپ حاضر برگهای سفید برداشته شده است). پایان‌نویسی که از سطر ۱۶ صفحه ۵۶۳ تا سطر ۴ صفحه ۵۶۴ (متن چاپی حاضر ص ۵۷۲- ۵۷۳) را گرفته است نشان میدهد که این کتاب در کرمان نوشته شده و نویسنده آن قبادشاه رستم بندار است، پایان‌نویس دیگری که ازسطر ۴ صفحه ۶۱۱ آغاز ودر سطر ۴ ص ۶۱۲ پایان می‌پذیرد (درمتن حاضر ۶۱۳ سطر ۴ تا ص ۶۱۵) و ظاهراً از دستنویس مشهور BK رونویس شده است مینمایانـد که آن دستنویس بـه خط مرزبان فریدون وهرام‌رستم‌بندار شهمردان‌دینیاربوده و درکرمان نوشته شده و نوشتن آن در روز آسمان ماه امرداد سال ۹۶۱ یزدگری (۱۵۹۲ میلادی) بپایان رسیده است.

این دستنویس متن‌های زیر را دربردارد:

۱- روایات پهلوی و داتستان دینیك ص ۱ - ۱۶۷ سطر ۹

۲- متن پهلوی داتستان دینیك ص ۱۶۷، ۹ - ۳۹۳، ۱۵ (چاپ حاضر ۱۶۷، ۹ - ۳۹۸، ۱۵)

۳- متن روایات پهلوی و داتستان دینیك ص ۳۹۳، ۱۵ تا ۴۰۱، ۱۰ (چاپ حاضر ۳۹۸ - ۴۰۶)

۴- متن پهلوی نامکیهای منوشچهر ص ۴۰۱ - ۱۰ - ۴۷۱، ۱۲ (چاپ حاضر ۴۰۶ - ۴۸۰)

۵- متن پهلوی گزیده‌های زاد سپرم ص ۴۷۱، ۱۲ - ۶۱۱، ۴ (چاپ حاضر ۴۸۰ - ۶۱۵)

۶- متن ناقص اوستایی ویسپرد با ترجمه پهلوی آن (کرده ۱، ۴ - ۱۰، ۳) ص ۶۱۲، ۵ - ۶۳۹ (چاپ حاضر ص ۶۱۵ - ۶۴۲)

برای پنج متن نخست نگاه کنید به « ادبیات پارسی میانه از مری‌بویس(۱)ص ۴۶ زیرنویس ۱ و ۴۳ ، ۱ و ۴۲، ۴و۴۲، ۱.متن اوستایی ویسپرد را K . F . Geldner به‌سال ۱۸۸۹ ویراسته ودراشتوتگارت به‌چاپ رسانده است و متن پهلوی آن را میتوان درکتاب یسنا وویسپرد پهلوی ویراسته دابار (B . N . Dhabhar) یافت که به سال ۱۹۴۹ دربمبئی به‌چاپ رسیده‌است (ص ۳۲۲ - ۲۹۵).

نسخه‌ای از این دستنویس درکتابخانه ملافیروز مؤسسه شرقی کاما در بمبئی است(۲)، این نسخه‌رات . د . انکلساریا و س . د . بهاروچا در ترجمهٔ گجراتی خود از داتستان دینیك چاپ بمبئی ۱۹۲۶ ، ۳۲ ، ۳۳ ، ۳۶ - ۸ و ۴۰ . E . W . WEST درکتابهای مقدس شرق (SBE) ۵، XXXIII و ۱۸ XVI - XVII و پ ، ك انکلساریا در پایان نامهٔ دکتری چاپ نشده خود شرح کرده‌اند(۳).

ماهیار نوابی

---

(۱)Mary Boyce. Middle Persian Literature , Handbuch der Orientalistik, Iranisti k 4,II,1 Leiden Köln, 1968

(۲) Descriptive catalogue of Avesta, Pahlavi . . . mss in the Mulla Feroze Library, Bombay 1917 , 7 - 9, and Descriptive catalogue of some mss . . . in the Mulla Feroze Library, Bombay 1923,12 - 13.

(۳) A critical edition of the unedited portion of the Dadestan - i Dinik London 1958,7-110

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

بيد

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

પેહેલની નકલમા (પોથીનુમ ૧૦,) એ બાબત
(હોશંગજી) H_6 માંથી પેજ 1 થી 6 સુદીમાં લખેલી છે તે આ સાથે સરખાવેલી લાખું છે. પેજ 48, l.12 થી પેજ 55, l.15 સુધીમાં એ બાબત મળતી છે તે પછી નીચેનું લખાણનું થોડું વધારે મળે છે. તે નીચે લખી રાખ્યું છે. પેહેલની એ માટેની નોટ નીચે મુજબ છે:—

Miscellaneous passages relating to the Atash-Bahirâm, appended to Destur Hoshangji's Ms. of the Bûndahish. — Which Ms. begins with the noon and afternoon shadows, followed by the Bundahish as in H_6. Partly collated with D.J124, a Ms. of B.âdestânu Dînî, see vol 12. p.223.

એ પછી નીચેનું heading વધારે છે.

بنام ایزد بخشاینده بخشایشگر مهربان دادگر دستگیر

[illegible]

[illegible]

એ પછી આ પોથીમાં p48, l.12 થી p55, l.15 સુધીની બાબત પેહેલવાલી નકલમાં પુરેપુરાયથી (અસલની

[illegible] પછી બાજુ વધારે નીચલી બાબત સાથે છે તો બહેરામ ઈરાની નકલમાં મુજબ બાબત છે.

(મુંશી ...)

از کتاب دیگر [illegible]

[illegible]

(Vide Vend. 8-79)

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

۵

[illegible]

[illegible]

[illegible]

15

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

٣١

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

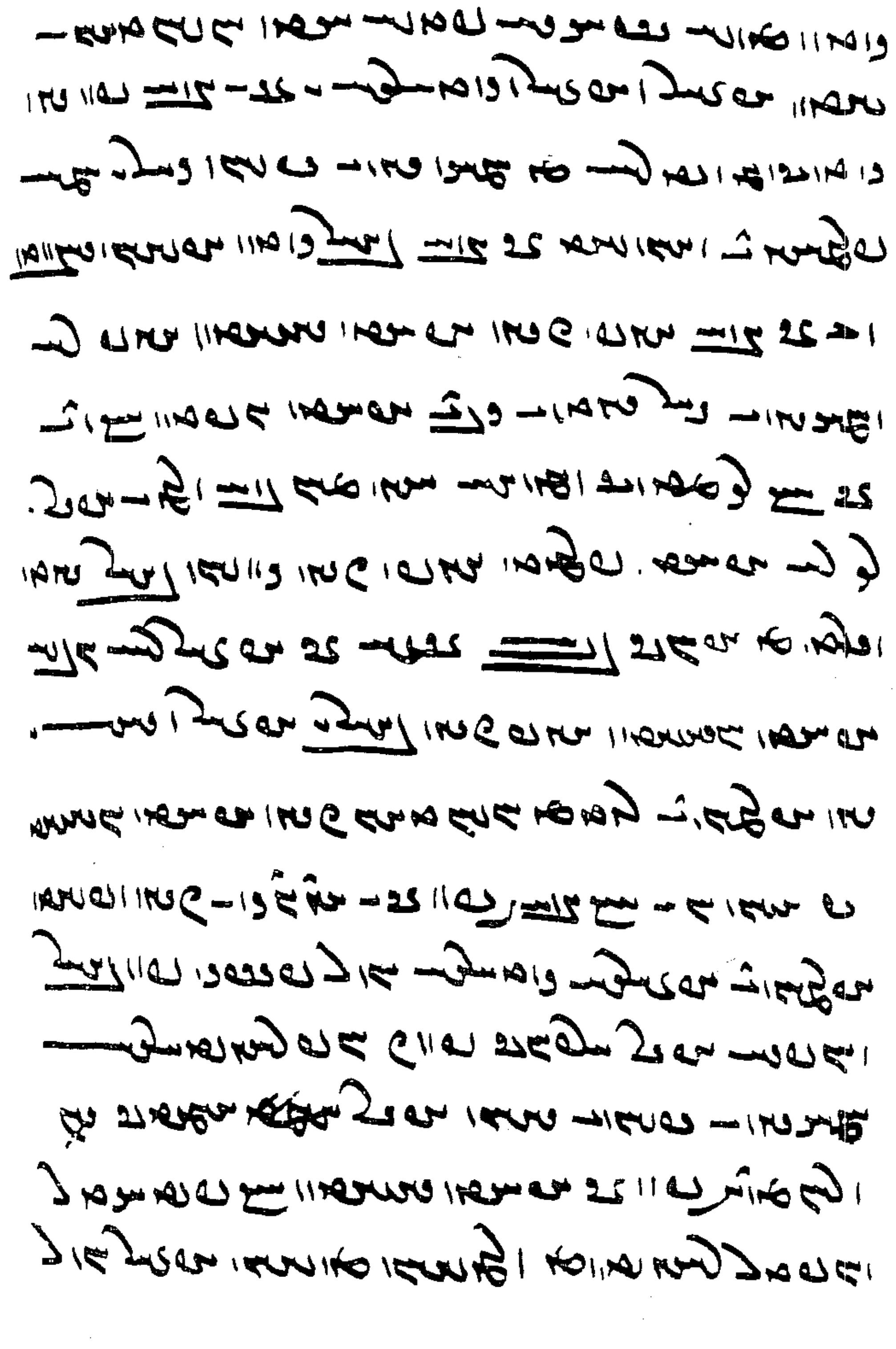
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]



[illegible]

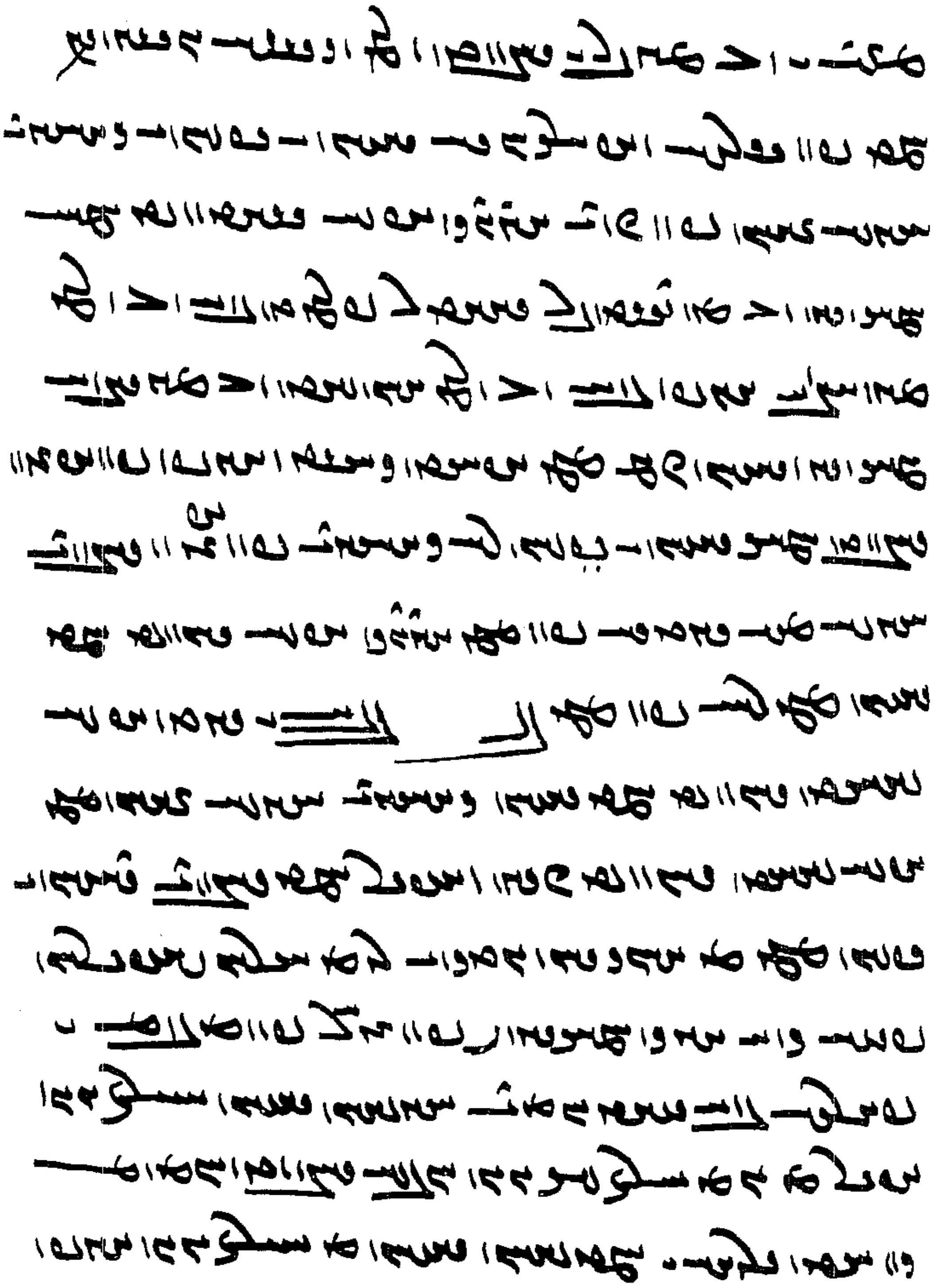
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]



[illegible]

٩٩

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

79

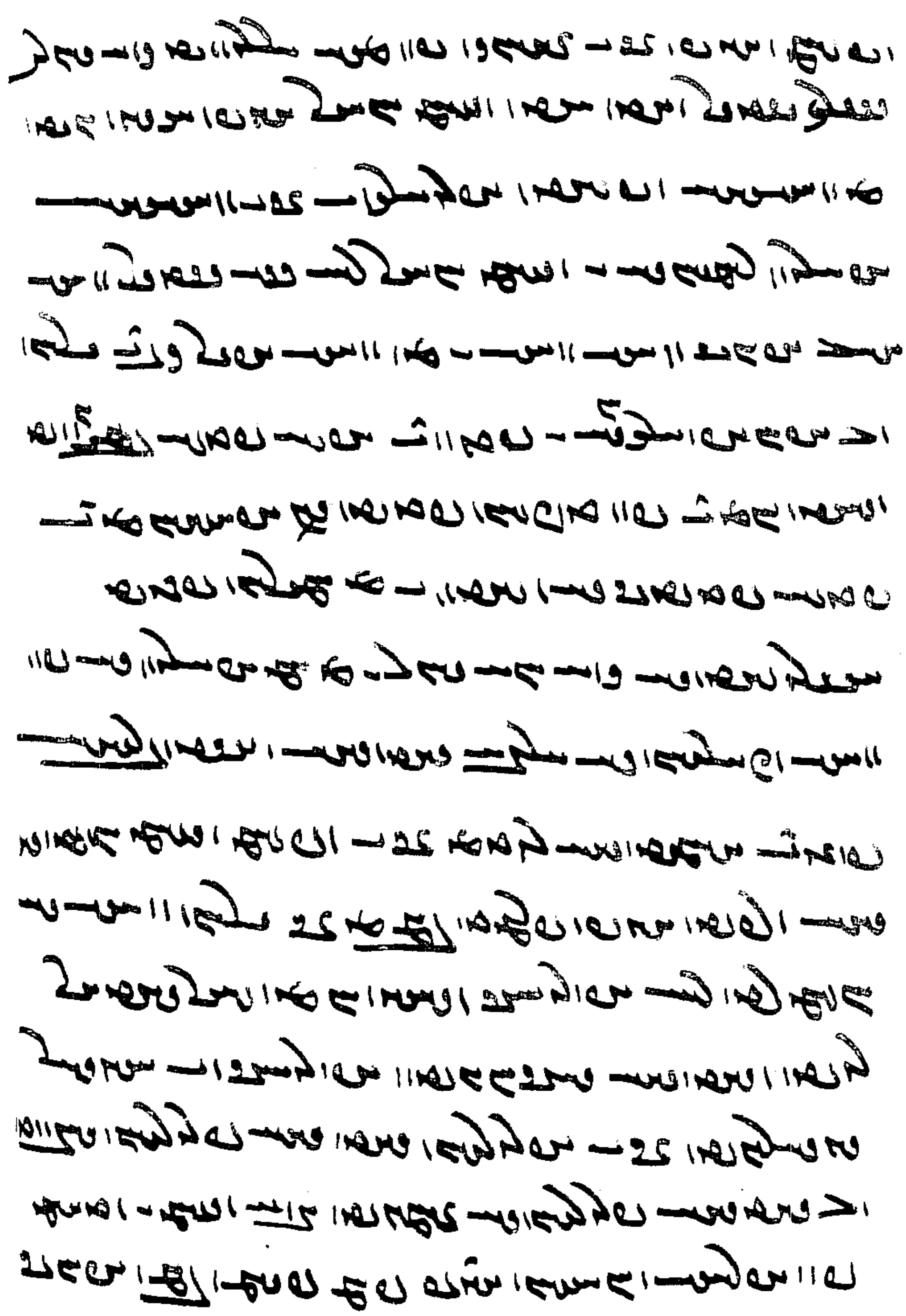
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]



[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible] پاسخ
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

پاسخ

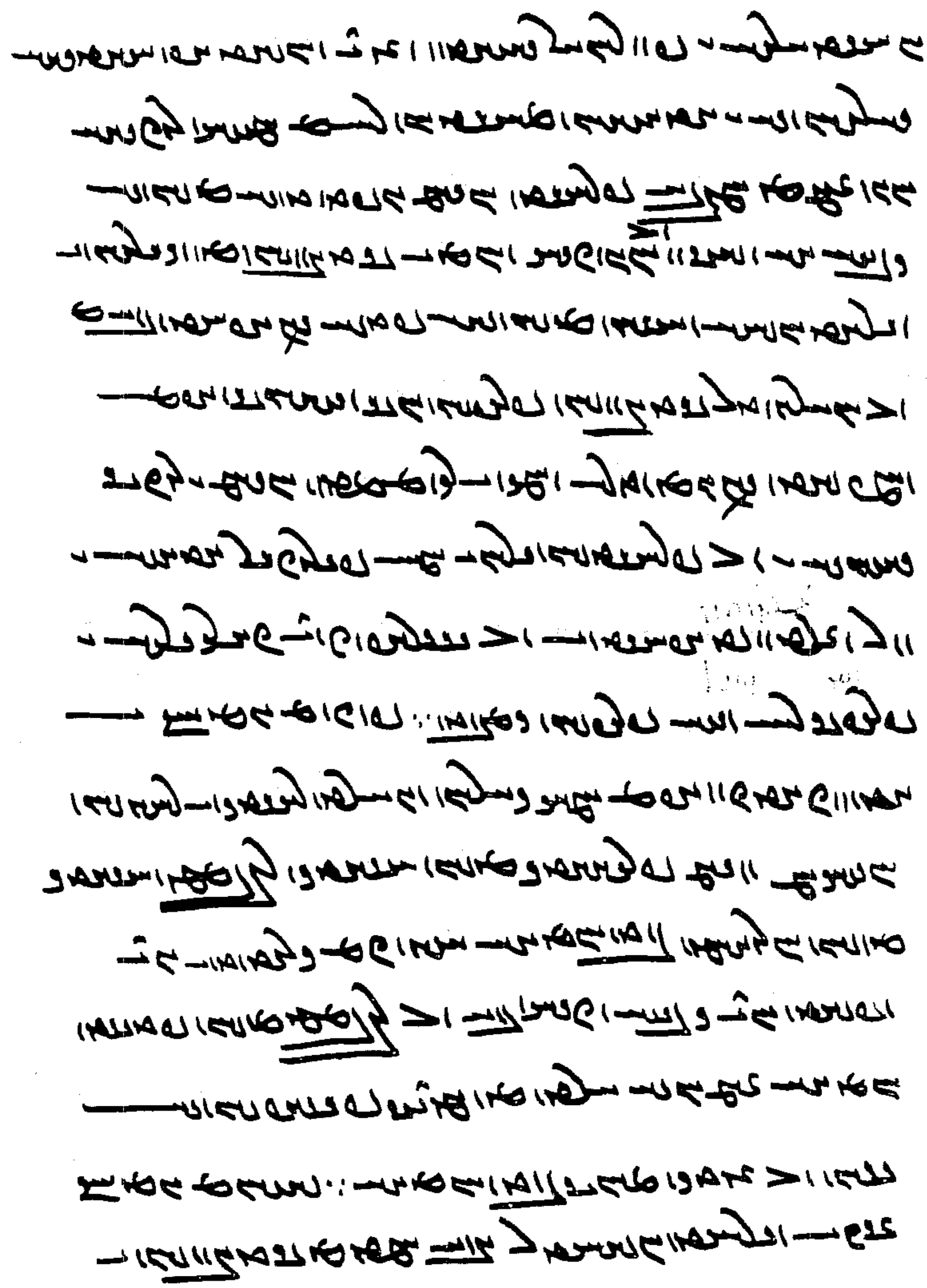
پاسخ

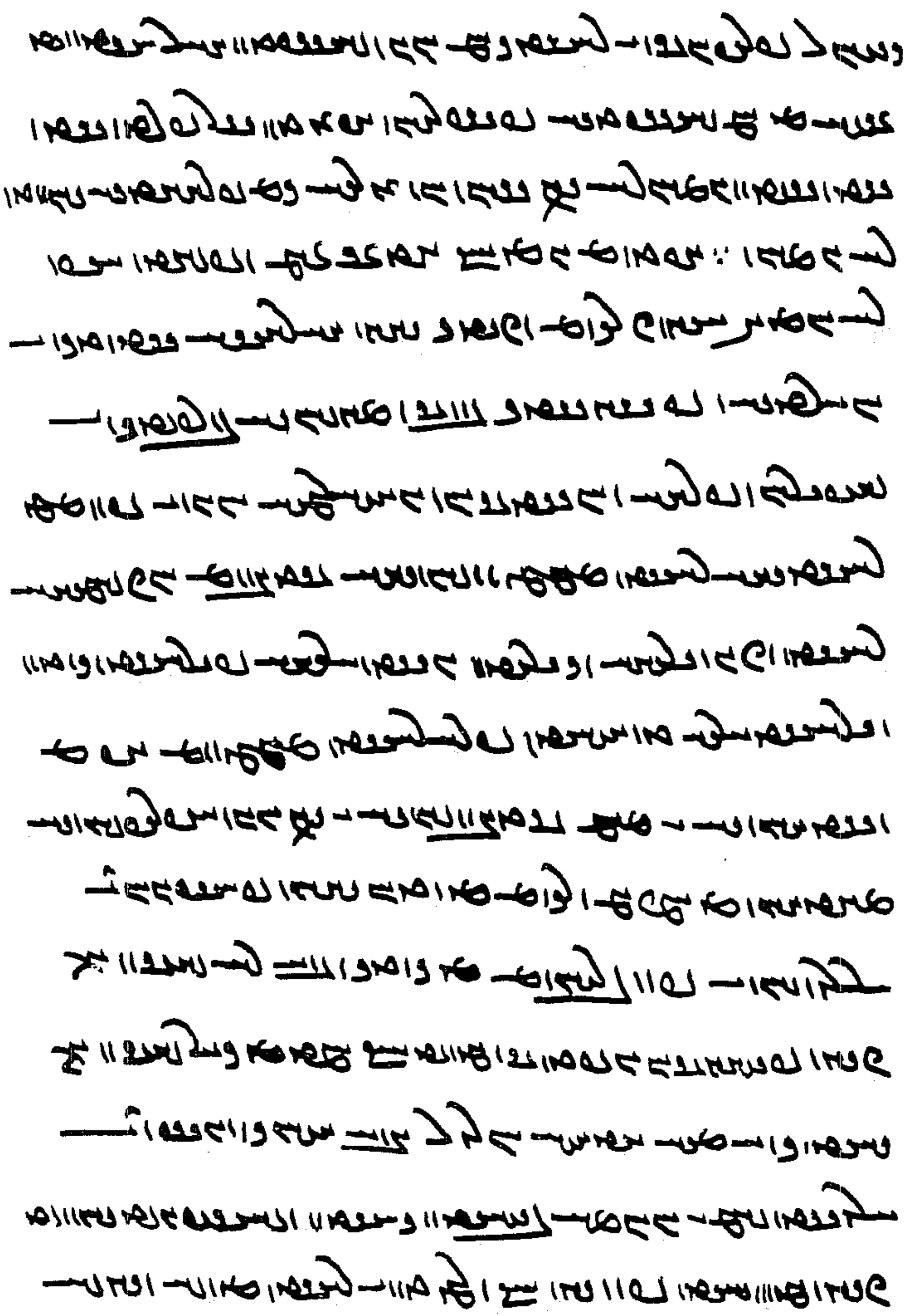
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

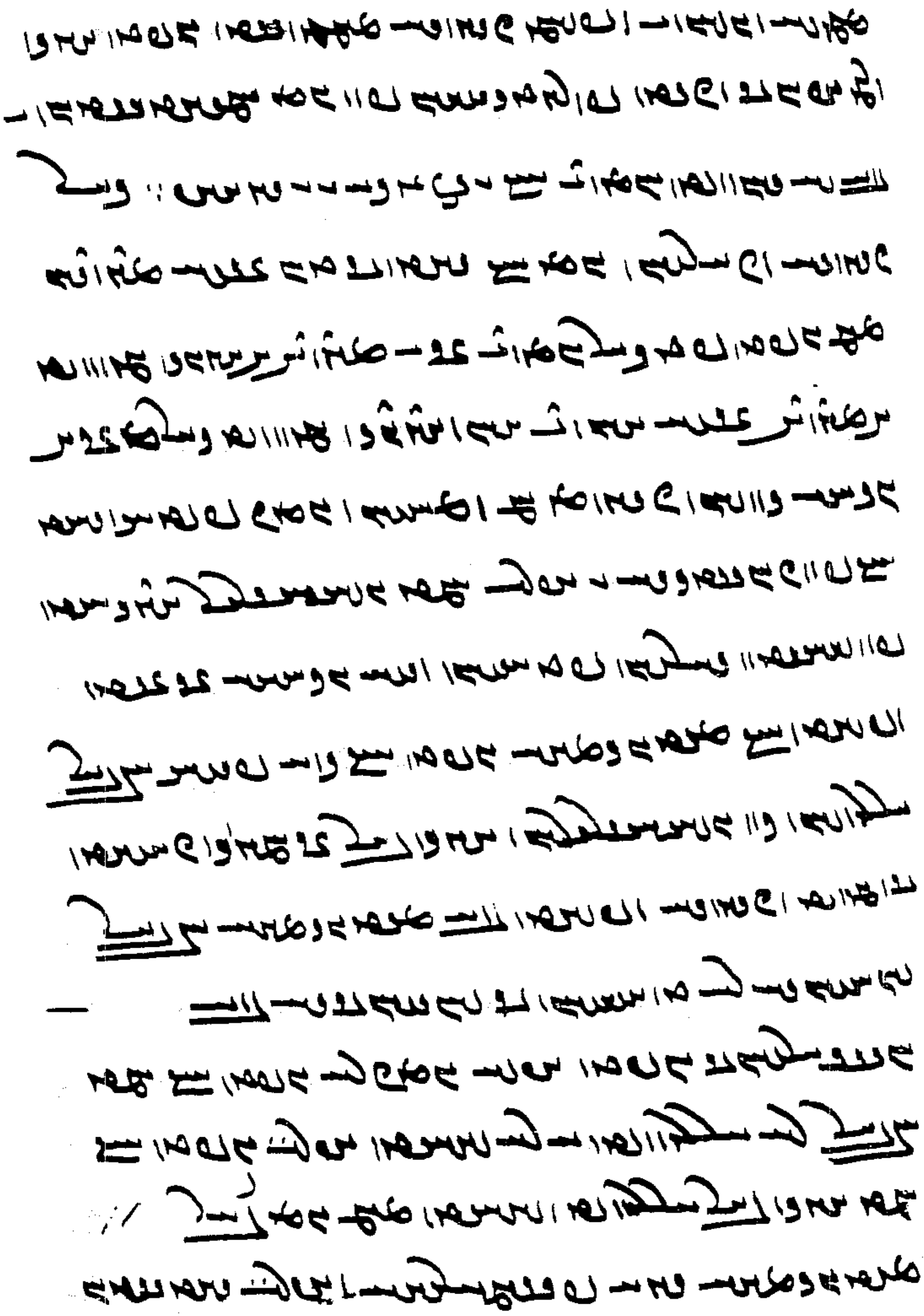
[illegible]





[illegible]

[illegible]



[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

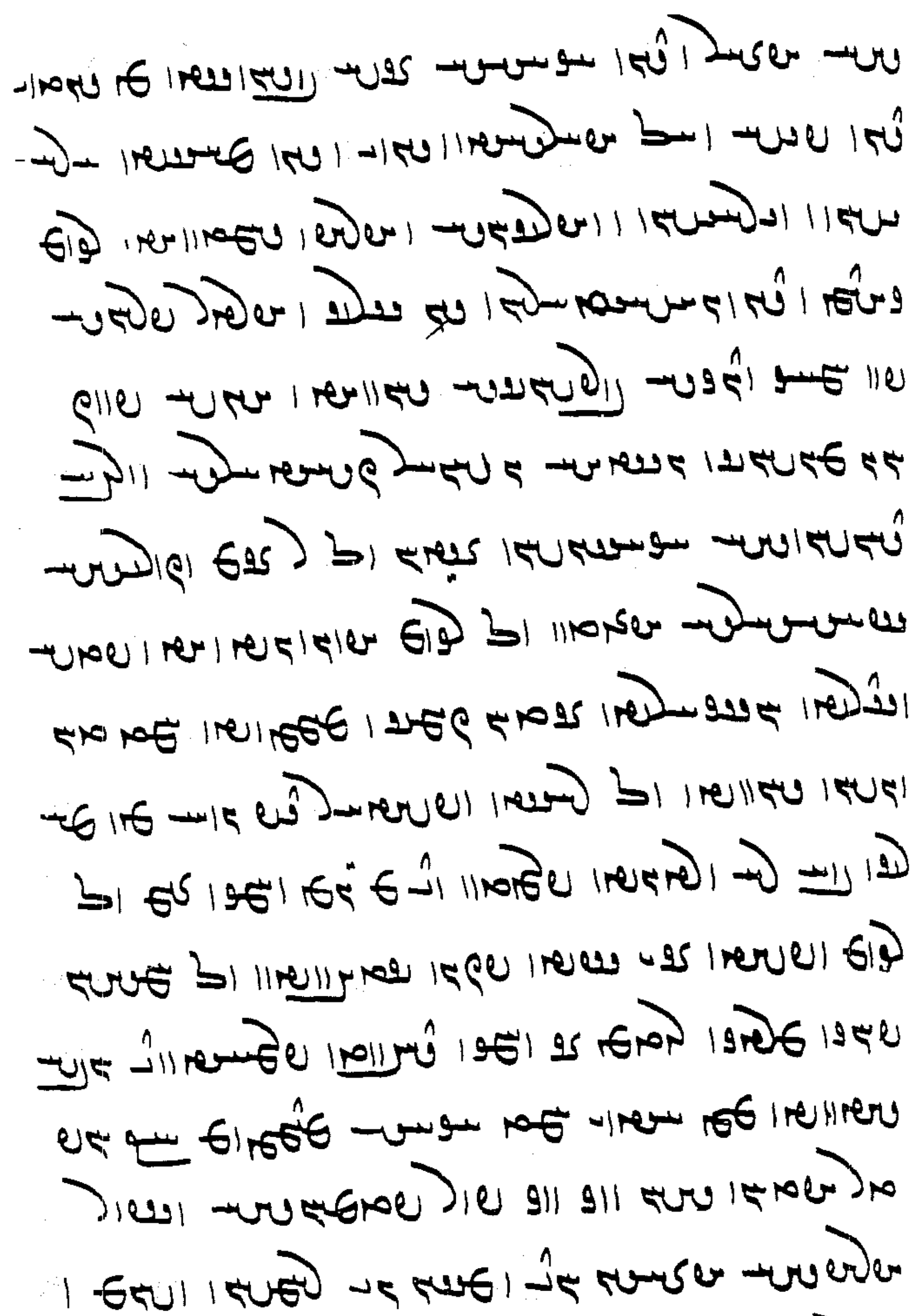
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

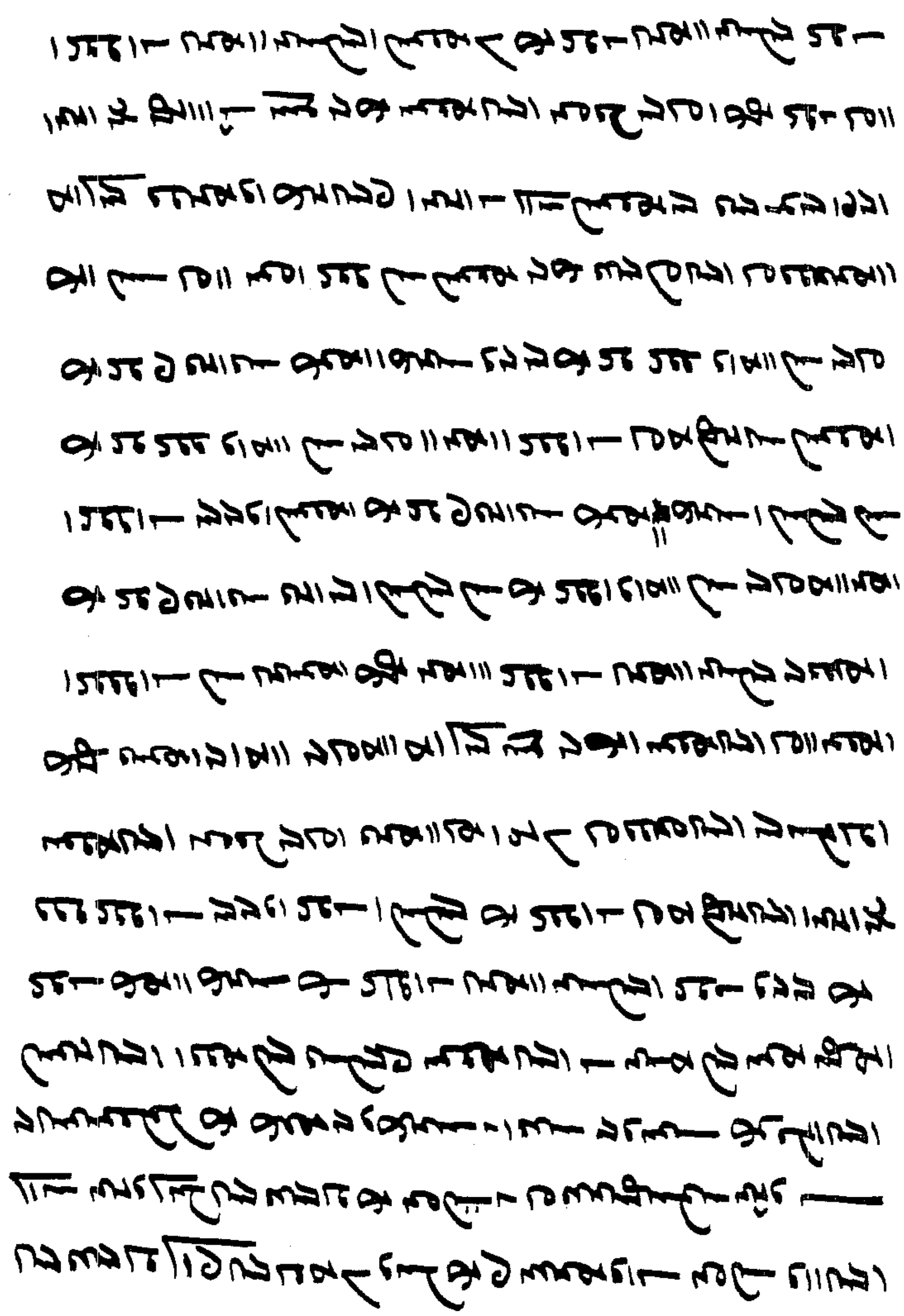


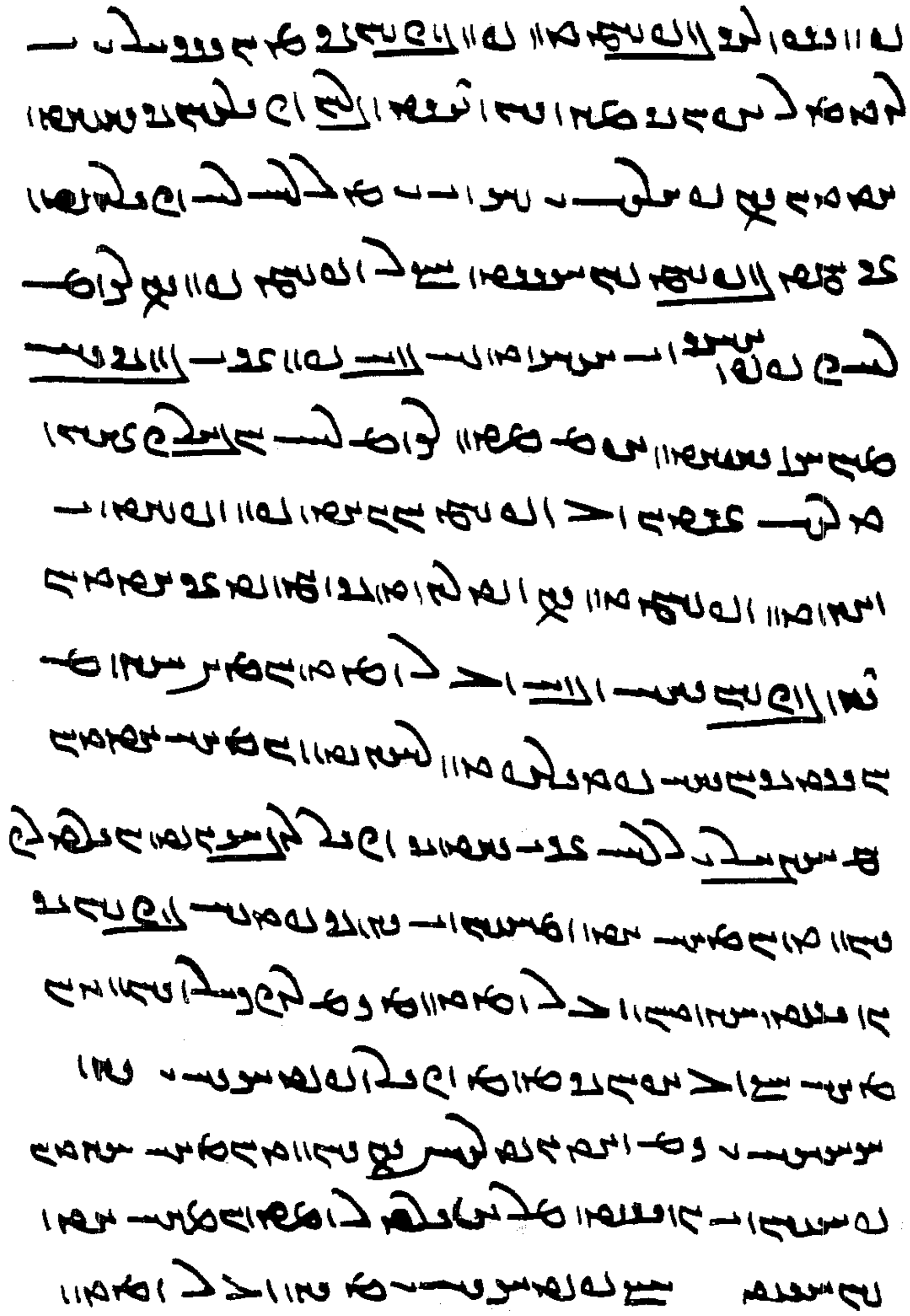
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]



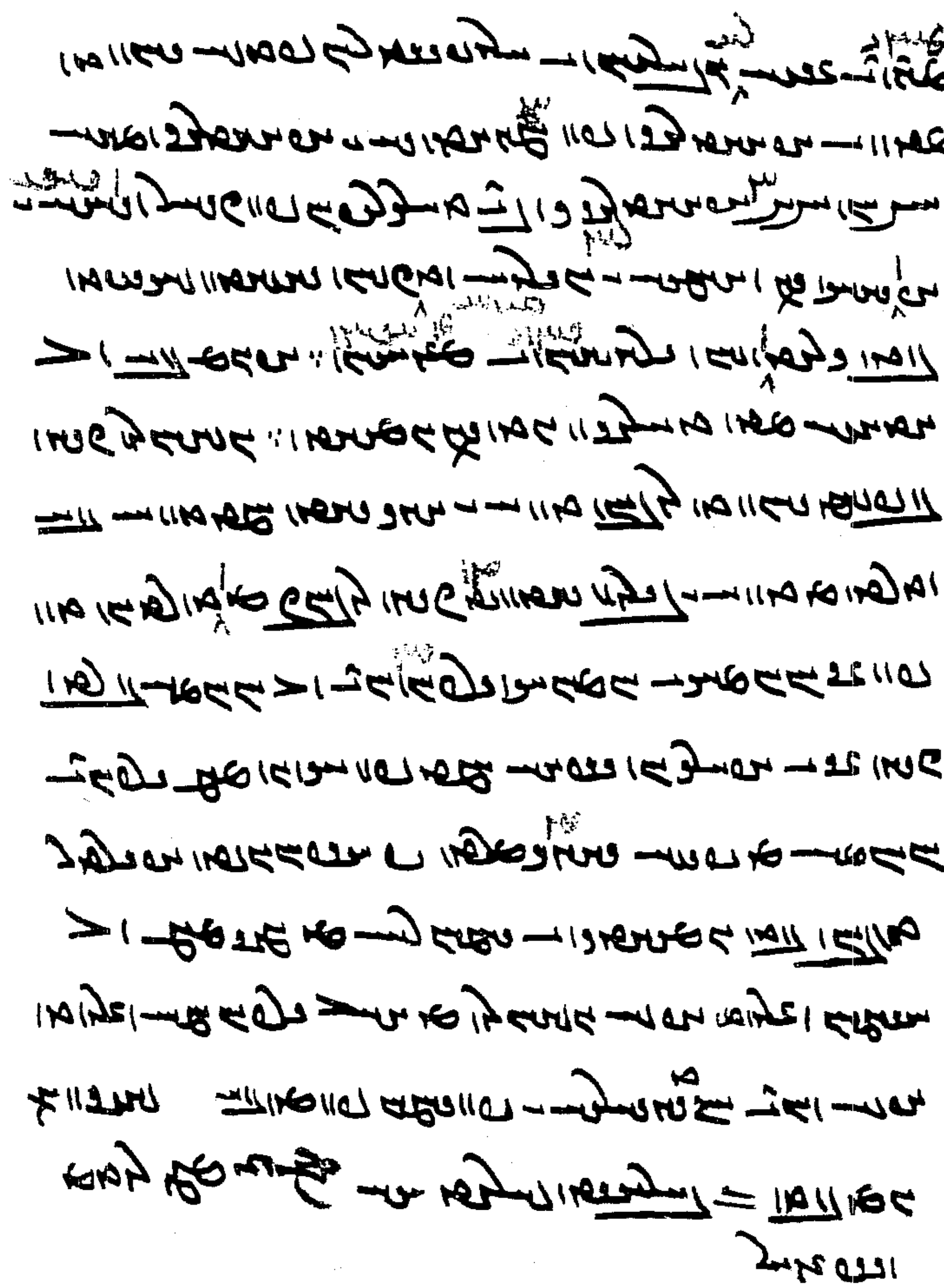


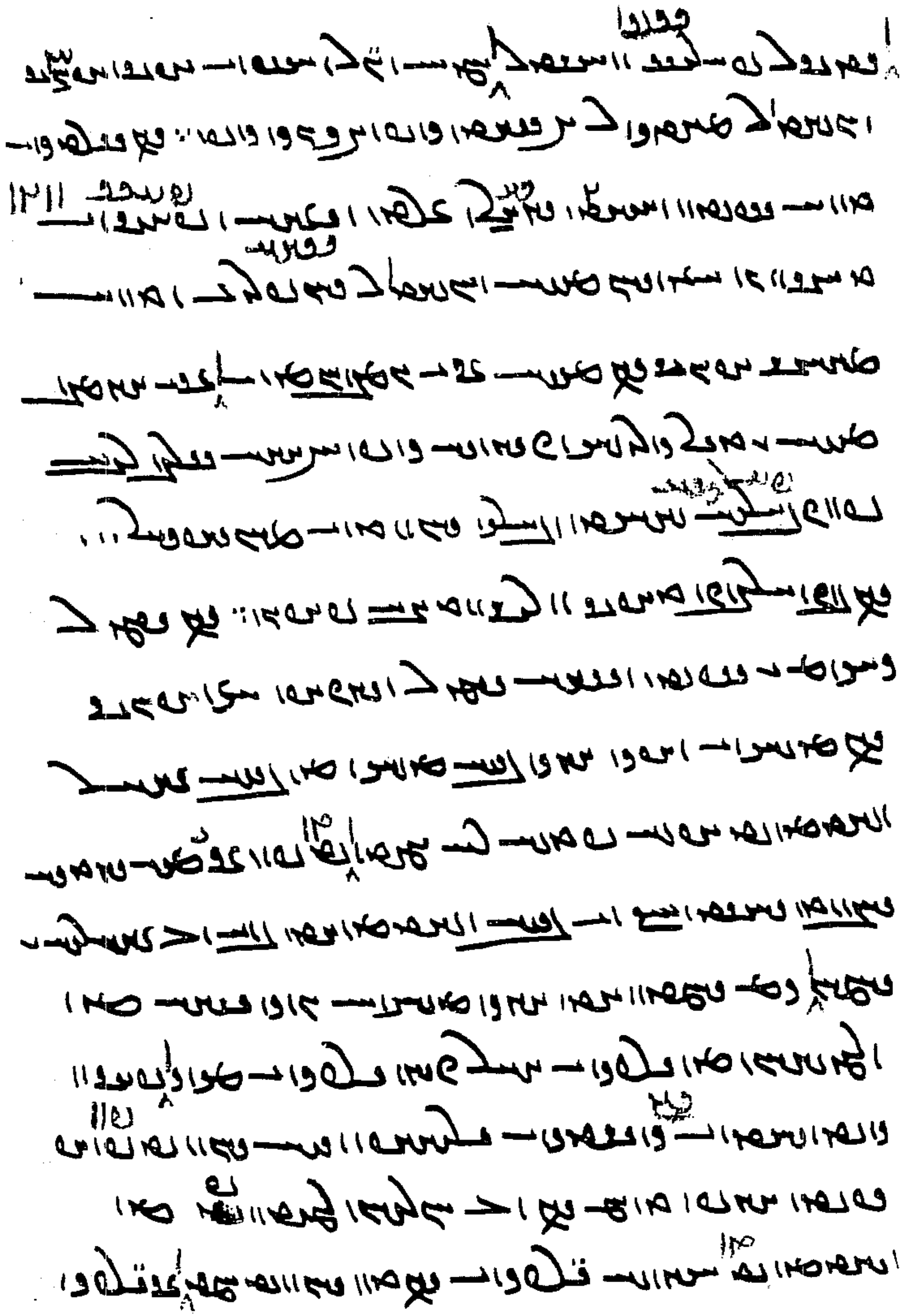
[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

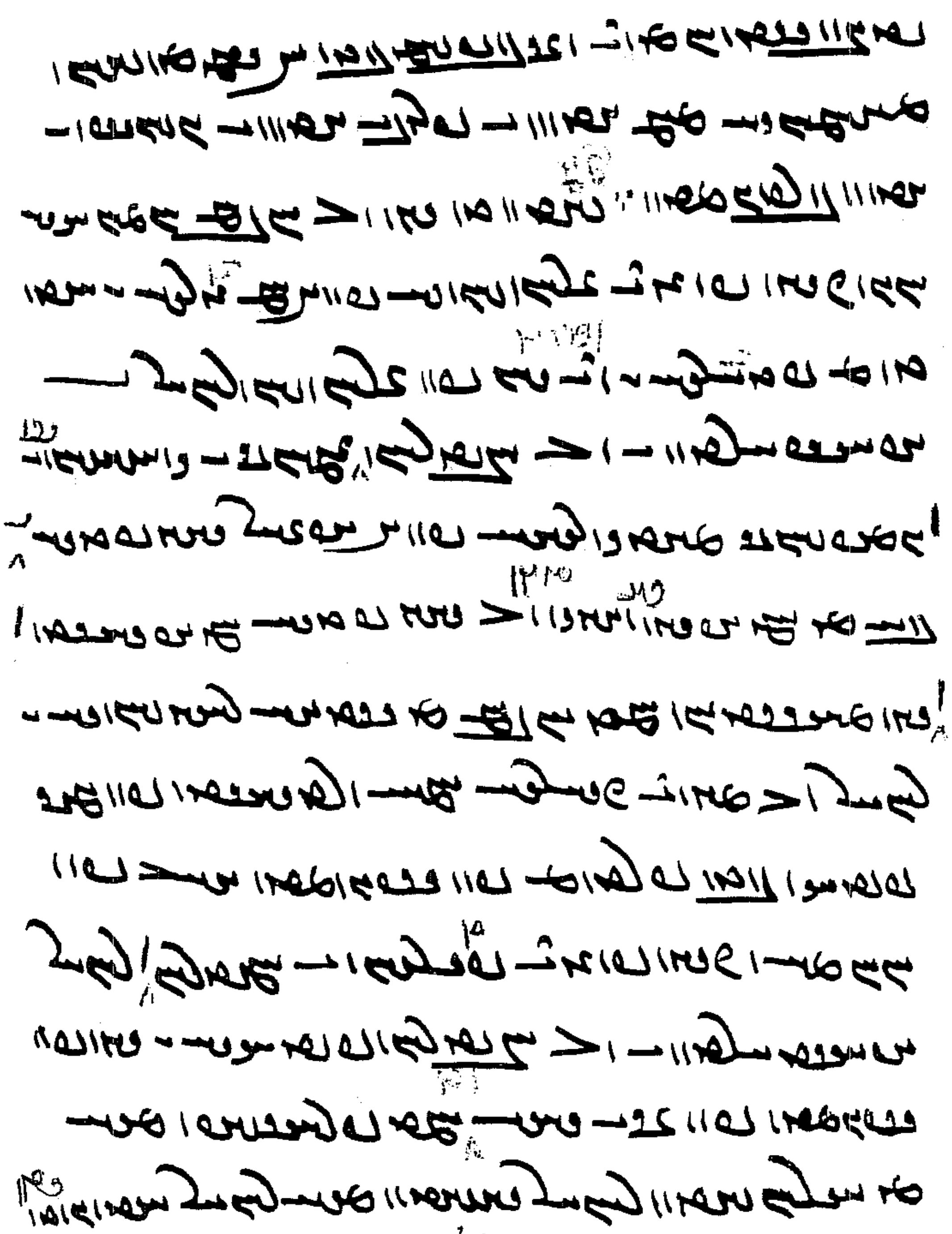
[illegible]





[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]



[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

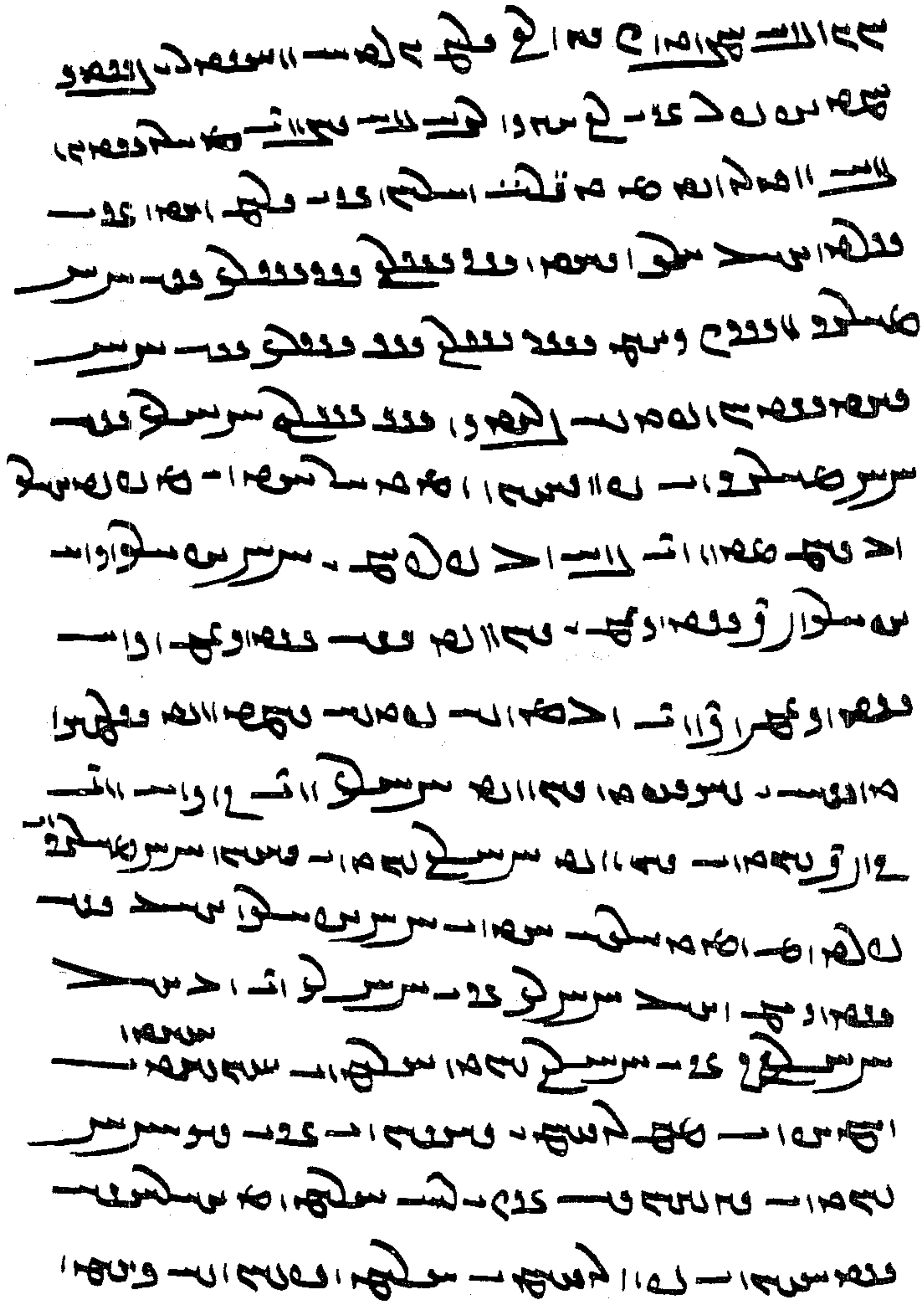
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]



[illegible]

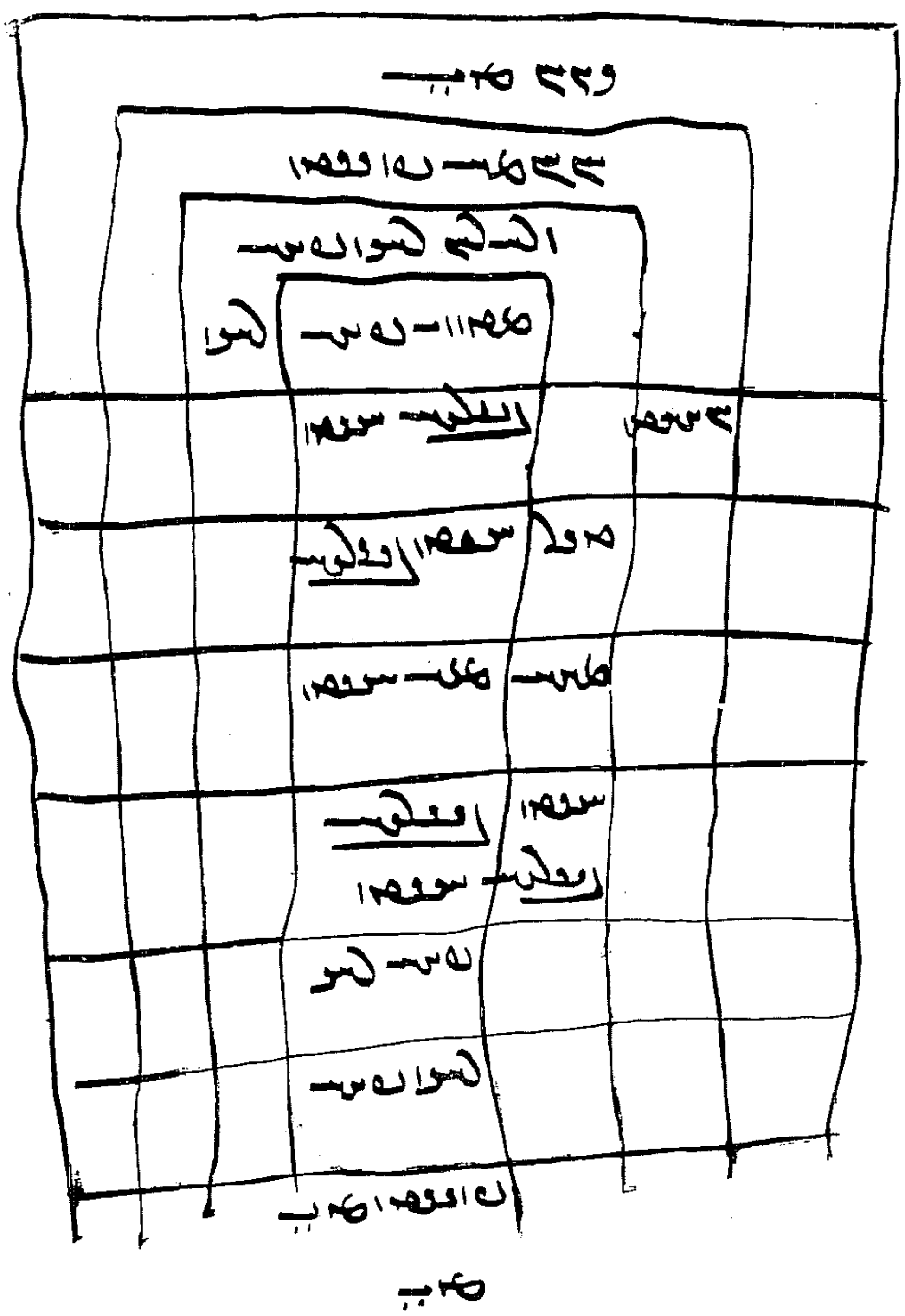
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]



[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

For the first 5 texts, see Mary Boyce, 'Middle Persian Literature' in Handbuch der Orientalistik, Iranistik, 4, II, 1, Leiden/Köln, 1968, 46 n.1, 43 n.1, 42 n.4 and 42 n.1. The Avesta text of the Visperad has been edited by Karl F. Geldner in Avesta, Stuttgart 1889, 1-31. The Pahlavi version is found in B. N. Dhabhar, Pahlavi Yasna and Visperad, Bombay 1949, 295-322.

A copy of this ms is lodged in the Mulla Feroze Library of the K.R. Cama Oriental Institute, Bombay. See, B.N. Dhabhar, Descriptive catalogue of Avesta, Pahlavi... mss in the Mulla Feroze Library, Bombay 1917, 7-9, and Descriptive catalogue of some mss.... in the Mulla Feroze Library, Bombay 1923, 12-13.

The ms has been described by T.D. Anklesaria and S.D. Bharucha in their Gujarati translation of the Dātastān -i Dēnīk, Bombay 1926, 32, 33, 36-8, and 40, by E.W. West, SBE 5, xxxiii and 18, xvi-xvii, and by P.K. Anklesaria, A critical edition of the unedited portion of the Dādestān-i Dēnīk (unpublished doctoral dissertation), London 1958, 7-11.

Kaikhusroo M. JamaspAsa

Introduction

The codex TD4a was obtained by the late Tahmuras D. Anklesaria in 1870 from Yazd through Mobed Tirandaz Ardeshir along with another ms on the Laws of Inheritance among the Zoroastrians. When brought to India, this ms (27x19 cms) lacked the first 135 pages and a number of them in the middle and at the end. The missing portions were supplied by Tahmuras from different mss as noted by him in the margins. The old folios, as well as those supplied later, are written 17 lines to the page. The old folios were numbered on the recto side in Persian words, but later the entire ms has been renumbered in English numerals from 1-639 with a rubber stamp. The margins of some of the older folios are damaged by worms but the text is intact. Pages 315 and 594-601 are left blank. The colophon on p. 572,16-573,4 reveals the name of the scribe, Gopatshah Rustom Bundar and the place where the ms was written, Kerman, but gives on date. Another colophon on p. 614,4-615,4, evidently copied from the famous ms BK, states that that ms was written by Marzban Freton Vahram Rustom Bundar Shahmardan Dinyar in Kerman on the day Asman month Amardad, A.Y.961 (=A.C.1592). The ms contains the following 6 texts:

- pp.1-167,9: The text of the Pahlavi Rivāyat preceding the Dātastān i Dēnīk.
- pp.167,9-398,15: The Pahlavi text of the Dātastān i Dēnīk.
- pp.398,15-406,10: The text of the Pahlavi Rivāyat following the Dātastān i Dēnīk.
- pp.406,10-480,12: The Pahlavi text of the Epistles of Manushčihr.
- pp.480,12-615,4: The Pahlavi text of the Selections of Zādspram.
- pp. 615,5-642: The incomplete Avesta text of the Visperad with its Pahlavi version (Karda 1,4-10,2).

Printed by **Pahlavi University** Press in Shiraz.

The Pahlavi Codices and Iranian Researches

Manuscript TD4a

The Pahlavi Rivāyat, Dātistān-i Dinīk, Nāmakīhā-i Manushchihr and Vichītakīhā-i, Zātasparam etc.

Edited by :

Dastur Dr. K. M. Jamasp Asa Professor Y. Mahyar Nawabi

Dr, M. Tavousi

Pubished by the Asia Institute of Pahlavi University

52

Shiraz. 1978

By Order of

Her Imperial Majesty Empress

Farah Pahlavi,

The Shahbanou of Iran

Patron of the Asia Institute.